



HomeLink®

BY GENTEX CORPORATION

Universal 2-Kanal-Empfänger Modell PR433-4

Universal 2-Channel-Receiver Model PR433-4

Univerzálny 2-kanálový externý prijímač Model PR433-4 (SK)

Univerzální 2-kanálový externí přijímač Model PR433-4 (CZ)

Récepteur universel à 2 canaux Modèle PR433-4

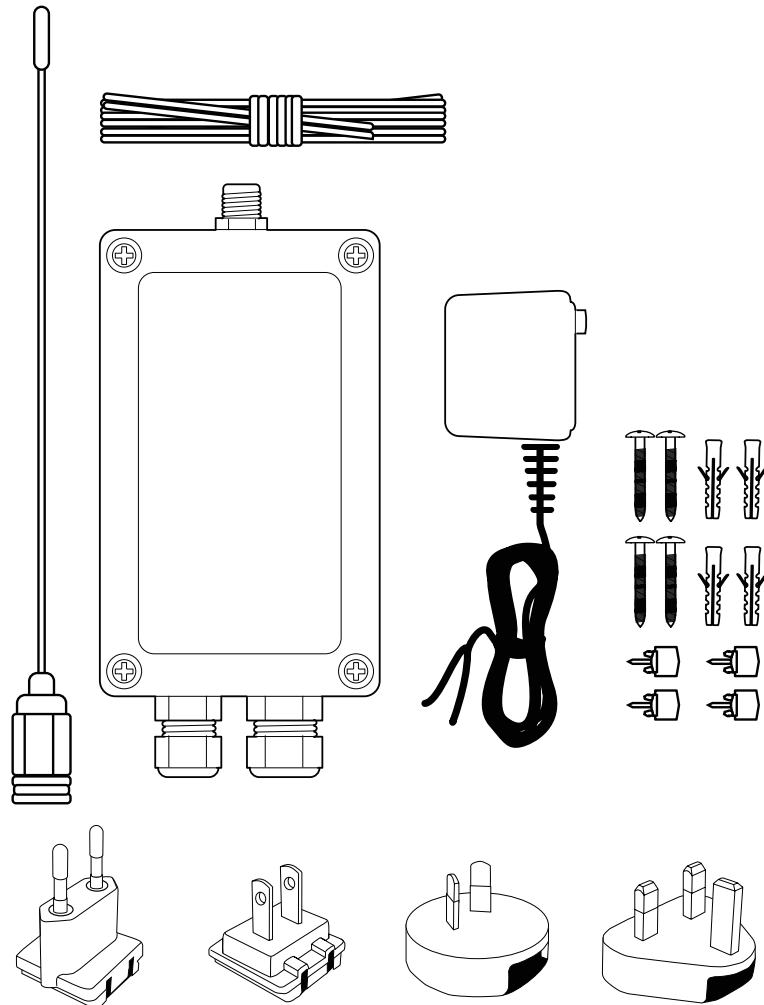
通用双通道接收器 型号 PR433-4

Receptor de 2 canales universal Modelo PR433-4

Ricevitore universale a 2 canali Modello PR433-4

Универсальный 2-канальный приемник модели PR433-4

Inhalt
Content
内容
Contenido
Contenuto
содержание

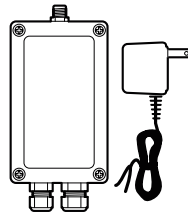




Voraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung aller in dieser Anleitung angegebenen Sicherheitshinweise. Es gelten die örtlichen Arbeitsschutzvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für den Einsatzbereich des Produkts. Falls nicht vorhanden, muss eine 110-230 V Steckdose von einem Elektriker installiert werden. Vor dem Einbau des Empfängers den Garagentorantrieb vom Netz trennen. Bei steckbaren Geräten muss die Steckdose in der Nähe des Geräts installiert und leicht zugänglich sein.

INSTALLATION

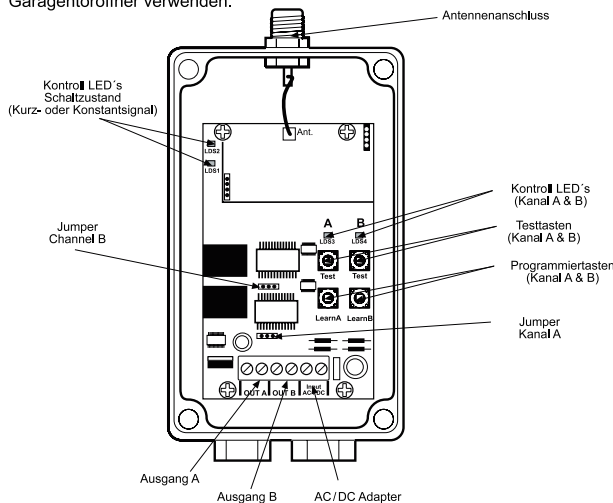
Der Empfänger sollte so weit vorne wie möglich in der Garage montiert werden, vorzugsweise 2 Meter über dem Boden. Wählen Sie eine Stelle aus, an der genügend Platz für das Öffnen des Deckels und die Antenne zur Verfügung steht (so weit wie möglich von Metallstrukturen entfernt). Der Empfänger und die Antenne verwenden TV-Koaxialanschlüsse vom Typ F. Die Antenne wird direkt auf den Empfänger aufgeschraubt.



Empfänger und Transformator

Der Transformator muss in eine 110-230 V/16 A Haushaltssteckdose eingesteckt werden, die nicht mehr als 2 Meter vom Empfänger entfernt sein darf, damit das Kabel des Transformators mit den Verbindungsklemmen des Empfängers verbunden werden kann.

1. Befestigen Sie den Empfänger durch mindestens 2 der 4 markierten Bohrungen, die sich unter der Abdeckung befinden.
2. Verbinden Sie das Transformator-kabel mit den Klemmen „Input AC/DC“ auf der Platine (siehe Darstellung unten). Klemmen fest anziehen.
3. Suchen Sie an Ihrem Antrieb den Anschluss für einen Wandtaster /Schlüssel-schalter und verbinden Sie diese Klemmen mit den Anschlüssen 1+2 (Kanal Out-A) oder 3+4 (Kanal Out-B) des Empfängers. Sie können die Anschlüsse vom Empfänger auch parallel zu einem ggf bereits vorhandenen Wandtaster /Schlüsselschalter anschliessen. Schauen Sie in jedem Fall hierzu in die Bedienungsanleitung Ihres Antriebs.
4. Stecken Sie den Transformator ein und schalten Sie den Strom wieder ein. Sie können die Befehlstaste (Test) zum Bedienen Ihres Garagentoröffners/Ihrer Garagentoröffner verwenden.



Verwenden Sie nur die von Chamberlain angegebenen Anhänge/Zubehörteile. Externes Netzgerät, Hersteller: Shenzhen Teng Da Xing Electron Co.Ltd.; Modell: TDX1200500; Spannungsversorgung: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5A; Ausgang: 12 V DC, 0,5 A;

Technische Daten

Schaltkontakt (Impulse Kontakt).....	5 A max. 28 V AC/DC
Versorgungsspannung.....	12-30 V~/12-30 V === @ 130 mA
Sendefrequenz	433,92 MHz
Codes pro Kanal.....	15

Die Spannungsspitzen an den Klemmen „Ausgangsspannung“ dürfen nicht höher sein als 42,4 V.

Entsorgung:

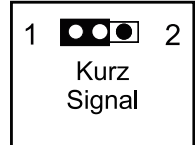
- > Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.
- > Entsorgen Sie den PR433-4 getrennt vom Hausmüll. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- und Stadtverwaltung.

EINSTELLEN DER SCHALTZEIT

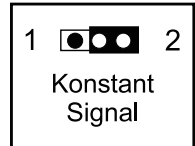
Im häufigsten Fall genügt der jeweiligen Steuerung ein kurzer Schaltimpuls, um den Antrieb zu starten. Manche Antriebe benötigen hier einen längeren Schaltimpuls oder gar eine Totmann-Funktion, bei der der Steuerkontakt während der gesamten Torbewegung geschlossen sein muss.

Der PR433-4 kann deshalb entweder auf konstantes oder kurzes Schliessen der Ausgangskontakte und hierbei für beide Kanäle separat eingestellt werden. Bei Auslieferung ist die Steckbrücke auf „Kurzimpuls“ gesteckt.

Wenn die Steckbrücke in Position „1“ (= Kurzimpuls) gesteckt ist, schliessen die Kontakte unabhängig von der Funkübertragung 150 ms lang.



Wenn die Steckbrücke in Position „2“ (= konstantes Signal) gesteckt ist, schliessen die Kontakte für die gesamte Dauer der Sender-Betätigung geschlossen (Totmann).



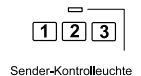
Beispiel für eine Programmierung des Universalempfängers HomeLink (Garatentorabtriebssender im Fahrzeug)



Bevor Sie Ihr HomeLink-System verwenden können, muss Ihr Universalempfänger den HomeLink Sender-Code lernen. Parken Sie Ihr Fahrzeug ca. 3 Meter vom Empfänger entfernt (nicht unter dem Tor, da es während des Programmiervorganges betätigt werden könnte).

Danach führen Sie die folgenden Schritte aus:

1. Halten Sie alle 3 HomeLink Sendetasten gleichzeitig gedrückt, bis die HomeLink Anzeige erlischt. (Die HomeLink-Anzeige leuchtet zuerst einige Zeit, blinkt weitere 10 Sekunden und erlischt dann).



Sender-Kontrollleuchte

2. Lassen Sie alle 3 Tasten los, wenn die HomeLink-Kontrollleuchte erlischt.
3. Gehen Sie zum Empfänger, öffnen Sie den Deckel, drücken Sie die Programmier-taste (Learn A) für Kanal A, und lassen Sie sie los. Die Kontrollleuchte für Kanal A leuchtet daraufhin 30 Sekunden auf.
4. Gehen Sie wieder zu Ihrem Fahrzeug zurück und drücken Sie die gewählte HomeLink Sende-Taste innerhalb von 30 Sekunden mindestens 2-3 mal hintereinander. Die Kontrollleuchte im Empfänger erlischt.

Ihr Empfänger kennt jetzt den Code der betreffenden HomeLink Sende-Taste. Sie können dies testen, indem Sie auf die HomeLink-Taste drücken. Wenn sich das Tor nicht bewegt, sollten Sie sich vergewissern, dass die Sender-Kontrollleuchte ausgeschaltet ist, bevor Sie die obigen Schritte wiederholen. Wenn Sie ein zweites Tor in Gebrauch haben, wählen Sie eine andere HomeLink Sende-Taste und wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte für Kanal B. Befestigen Sie den Deckel wieder mit den Schrauben.

So können Sie alle Codes löschen: Halten Sie die Programmier-taste (Learn A oder Learn B) des Universalempfängers gedrückt, bis die Kontrollleuchte nach ca. 6 Sekunden erlischt. Alle gelernten Codes sind nun gelöscht.

BITTE BEACHTEN SIE: Die Programmierung des Universalempfängers bezieht sich auf die gängigsten HomeLink-Integrationen. Es gibt auch je nach Fahrzeug Modell Situationen, wo der HomeLink anders programmiert werden muss (z. B. Fahrzeuge mit virtuellen HomeLink-Tasten müssen den UR-Modus verwenden). Für weitere Details zu IHREM Fahrzeug besuchen Sie bitte www.homelink.com oder wenden Sie sich an Ihren Fahrzeughändler.

Hiermit erklärt Chamberlain GmbH, dass der Funkanlagentyp [Bezeichnung] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitäts-erklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://chamberlain.de/Chamberlain/media/Chamberlain/CE/114ADoC_PR433-4_A_2020.pdf

Universal 2-channel Receiver
GENTEX Corporation - HomeLink c/o Chamberlain GmbH
Saar-Lor-Lux-Straße 19, D-66115 Saarbücken



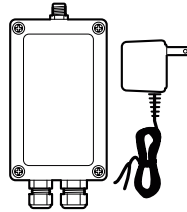
Contact information available at
www.homelink.com



Prerequisite for a safe operation is the observance of all safety instructions given in this manual. Local work safety rules and general safety regulations are applicable for the use of the product. If not available, a 110-230 V socket must be installed by a qualified electrician. Before installing the receiver, disconnect the garage door from the mains. For PLUGGABLE EQUIPMENT, the socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

INSTALLATION

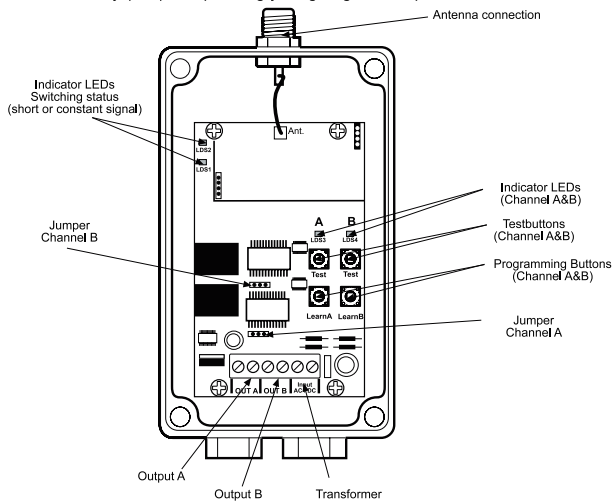
The receiver should be installed in the garage as far as possible towards the front, preferably 2 metres above the ground. Select a point where there is sufficient space for opening the cover and the antenna (as far away as possible from metal structures). The receiver and the antenna use TV coaxial connectors of type F. The antenna is screwed directly onto the receiver.



Receiver and transformer

The transformer must be plugged into a 110-230 V/16 A domestic power socket, which must not be more than 2 metres from the receiver, so that the cable of the transformer can be connected to the connecting terminals of the receiver.

1. Attach the receiver with at least 2 of the 4 holes which are located under the cover.
2. Connect the transformer cable to the terminals „Input AC/DC“ on the circuit board (see illustration below). Tighten terminals firmly.
3. Search for the connection on your drive for a wall button/key switch and connect these terminals to the connections 1+2 (channel Out-A) or 3+4 (channel Out-B) of the receiver. You can also connect the connections from the receiver parallel to a possibly existing wall button/key switch. For this, refer to the operating instructions of your drive in any case.
4. Plug in the transformer and switch the power back on. You can use the Command key (test) for operating your garage door opener/s



Only use the attachments/ accessories specified by Chamberlain.
External power supply unit, Manufacturer: Shenzhen Teng Da Xing Electron Co.Ltd.; Model name: TDX1200500; Rating, Input: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5A; Output: 12 V DC, 0,5 A;

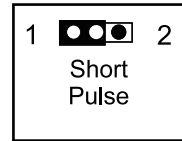
Technical Data	
Switching contact (impulse contact).....	5 A max. 28 V AC/DC
Supply voltage.....	12-30 V~/12-30 V === @ 130 mA
Transmission frequency.....	433,92 MHz
Codes per channel.....	15
The voltage peaks at the terminals „output voltage“ must not be higher than 42.4 V.	

SETTING THE SWITCHING PULSE

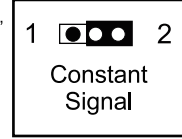
In the most common case, the respective control needs only a short switching pulse to start the drive. Many drives need here a longer switching pulse or even a dead man function, when the control contact must be closed during the entire door movement.

The PR433-4 can therefore be separately set either for constant or short closing of the output contacts and thereby for both channels. Upon delivery, the jumper is plugged on „short pulse“.

If the jumper is plugged in position „1“ (= short pulse), close contacts, regardless of the radio transmission 150 ms long.



If the jumper is inserted in position „2“ (= constant signal), keep the contacts closed for the entire duration of the transmitter actuation (dead man).



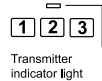
Example of the Universal Receiver programming to HomeLink (vehicle integrated Garage Door Opener)



Before you can use your HomeLink system, your Universal Receiver has to learn the HomeLink code. Park your vehicle about 3 meters away from the receiver (not under the door, as it could be operated during the programming process).

Then perform the following steps:

1. Press and hold all 3 HomeLink buttons simultaneously until the HomeLink indicator light goes out. (The HomeLink indicator light first glows for some time, flashes for another 10 seconds, and then goes out).
2. Release all 3 buttons when the HomeLink indicator light turns off.
3. Go to the receiver, open the lid, press the programming button (Learn A) for Channel A, and release it. The indicator light for channel A then glows for 30 seconds.
4. Go back to your vehicle and press the selected HomeLink button at least 2-3 times in a row within 30 seconds. Indicator light on receiver goes out.



Your receiver now knows the code of the relevant HomeLink button. You can test this by pressing the HomeLink button. If the door does not move, you should make sure that the transmitter indicator light is switched off before you repeat the above steps.

If you have a second door in use, select a different HomeLink button and repeat the above steps for channel B. Attach the cover again with the screws.

You can thus erase all codes: Press and hold the programming button (Learn A or Learn B or both) of the Universal Receiver until the indicator light turns off after about 6 seconds. All learned codes are now erased.

PLEASE NOTE: The above described Universal Receiver programming refers to the most common HomeLink integrations. Depending on the vehicle model, there are instances when HomeLink needs to be programmed differently (e.g. vehicles with virtual HomeLink buttons shown in display must use the UR-Mode). For details on YOUR vehicle, please visit www.homelink.com or contact your vehicle dealer.

Hereby, Chamberlain GmbH declares that the radio equipment type PR433-4 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://chamberlain.de/Chamberlain/media/Chamberlain/CE/114ADoC_PR433-4_A_2020.pdf

Universal 2-channel Receiver
GENTEX Corporation - HomeLink c/o Chamberlain GmbH
Saar-Lor-Lux-Straße 19, D-66115 Saarbrücken



Contact information available at
www.homelink.com

Disposal:



- > This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
- > To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

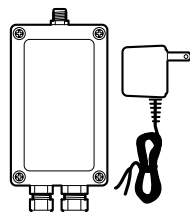


Predpokladom bezpečnej prevádzky je dodržiavanie všetkých bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode. Pri používaní výrobku platia miestne pravidlá bezpečnosti práce

a všeobecné bezpečnostné predpisy. Ak nie je k dispozícii, musí kvalifikovaný elektrikár nainštalovať zásuvku 110 – 230 V. Pred inštaláciou prijímača odpojte garážovú bránu od elektrickej siete. Pri ZARIADENÍ PRIPOJENOM ZÁSTRČKOU musí byť zásuvka nainštalovaná v blízkosti zariadenia a musí byť ľahko prístupná.

INŠTALÁCIA

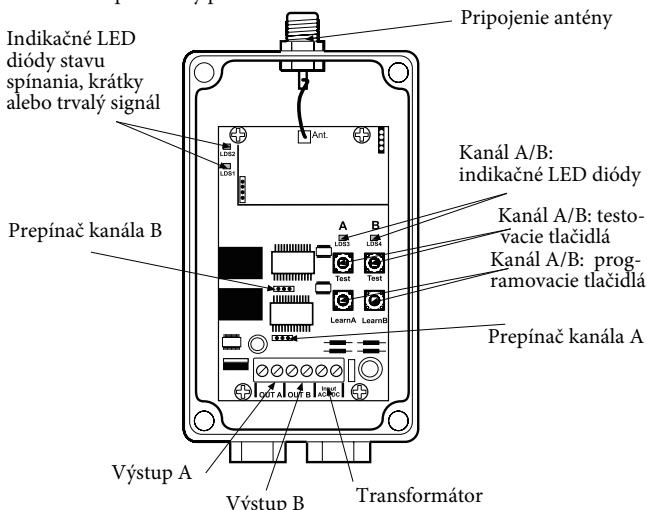
Prijímač má byť nainštalovaný v garáži čo najviac smerom k prednej časti, najlepšie 2 metre nad zemou. Vyberte miesto, kde je dostatok priestoru na otvorenie krytu a kde môže byť anténa umiestnená čo najďalej od kovových konštrukcií. Prijímač a anténa používajú televízne koaxiálne konektory typu F. Anténa sa naskrutkuje priamo na prijímač.



Prijímač a transformátor

Transformátor musí byť zapojený do zásuvky 110 – 230 V / 16 A, ktorá nesmie byť vzdialená viac ako 2 metre od prijímača, aby bolo možné kábel transformátora pripojiť k pripojovacím svorkám prijímača.

1. Pripevnite prijímač aspoň cez 2 zo 4 otvorov, ktoré sa nachádzajú pod krytom.
2. Pripojte kábel transformátora ku svorkám „Input AC/DC“ na doske plošných spojov, pozri obrázok nižšie. Svorky pevne dotiahnite.
3. Na pohone vyhladať pripojenie pre nástenné tlačidlo alebo kľúčový spínač a pripojte tieto svorky k pripojeniam 1+2, kanál Out-A, alebo 3+4, kanál Out-B, na prijímači. Pripojenia z prijímača môžete zapojiť aj paralelne k už existujúcemu nástennému tlačidlu alebo kľúčovému spínaču. V každom prípade si pozrite návod na obsluhu vášho pohonu.
4. Zapojte transformátor a znovu zapnite napájanie. Na ovládanie vášho pohonu garážovej brány môžete použiť tlačidlo Command (test), pre overenie prevádzky pohonu.



Používajte iba príslušenstvo špecifikované spoločnosťou Chamberlain.

Externý napájací zdroj, výrobca:
Shenzhen Teng Da Xing Electron Co. Ltd.; Model: TDX1200500;
menovité hodnoty,
vstup: 100 – 240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A;
výstup: 12 V DC, 0,5 A;

Technické údaje:

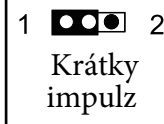
Spínací kontakt, impulzný kontakt: 5 A max., 28 V AC/DC
Napájacie napätie: 12–30 V~ / 12–30 V pri 130 mA
Prenosová frekvencia: 433,92 MHz
Počet kódov na kanál: 15

Špičkové napätí na svorkách „výstupné napätie“ nesmie byť vyššie ako 42,4 V.

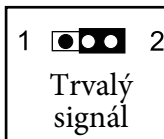
NASTAVENIE SPÍNACIEHO IMPULZU

V bežnom prípade potrebuje príslušné ovládanie na spustenie pohonu iba krátky spínací impulz. Mnohé pohony však vyžadujú dlhší spínací impulz alebo dokonca funkciu „dead man“, keď musí byť ovládaci kontakt zopnutý počas celého pohybu brány. Zariadenie PR433-4 je preto možno nastaviť samostatne buď na trvalé, alebo krátke zopnutie výstupných kontaktov, a to pre oba kanály. Pri dodaní je prepojka nastavená na „krátky impulz“.

Ak je prepojka zasunutá v polohe „1“ (= krátky impulz), kontakty sa zopnú na 150 ms bez ohľadu na dĺžku rádiového prenosu.



Ak je prepojka zasunutá v polohe „2“ (= trvalý signál), kontakty zostanú zopnuté počas celej doby aktivácie vysieláča, funkcia „dead man“.

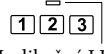


Príklad naprogramovania univerzálného prijímača do systému HomeLink /integrovaný otvárač garážovej brány vo vozidle/



Skôr než budete môcť používať systém HomeLink, musí univerzálny prijímač rozpoznať kód HomeLink. Zaparkujte vozidlo približne 3 metre od prijímača, **nie pod bránou**, pretože počas programovania by sa mohla aktivovať.

Potom vykonajte nasledujúce kroky:

1. Súčasne stlačte a podržte všetky 3 tlačidlá HomeLink, kým kontrolka HomeLink nezhasne. (Kontrolka HomeLink najskôr určité čas svieti, potom ďalších 10 sekúnd bliká a následne zhasne.)  Indikačné LED
2. Keď kontrolka HomeLink zhasne, uvoľnite všetky 3 tlačidlá.
3. Prejdite k prijímaču, otvorte kryt, stlačte programovacie tlačidlo A pre kanál A a uvoľnite ho. Kontrolka kanála A potom svieti 30 sekúnd.
4. Vráťte sa do vozidla a do 30 sekúnd stlačte 2 až 3-krát za sebou zvolené tlačidlo HomeLink. Kontrolka na prijímači zhasne.

Váš prijímač teraz pozná kód príslušného tlačidla HomeLink. Môžete to otestovať stlačením tlačidla HomeLink. Ak sa brána nepohne, pred opakovaním vyššie uvedených krokov sa uistite, že kontrolka vysieláča je vypnutá.

Ak používate druhú bránu, vyberte iné tlačidlo HomeLink a zopakujte vyššie uvedené kroky pre kanál B. Kryt znovu upevnite skrutkami.

Takto môžete vymazať všetky kódy:

Stlačte a podržte programovacie tlačidlo A alebo B na univerzálnom prijímači, kým kontrolka približne po 6 sekundách nezhasne.

Všetky naučené kódy sú teraz vymazané.

UPOZORNENIE: Vyššie opísané programovanie univerzálného prijímača sa vzťahuje na najbežnejšie integrácie HomeLink. V závislosti od modelu vozidla existujú prípady, keď je potrebné systém HomeLink programovať odlišne, napríklad pri vozidlách s virtuálnymi tlačidlami HomeLink zobrazenými na displeji, kde je nutné použiť režim UR. Podrobnosti k vášmu vozidlu nájdete na stránke www.homelink.com alebo kontaktujte svojho predajcu vozidla.

Týmto spoločnosť Chamberlain GmbH vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu PR433-4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je dostupné na nasledujúcej internetovej adrese: https://chamberlain.de/Chamberlain/media/Chamberlain/CE/I14ADoC_PR433-4_A_2020.pdf

Univerzálny 2-kanálový prijímač
GENTEX Corporation – HomeLink c/o Chamberlain GmbH
Saar-Lor-Lux-Straße 19, D-66115 Saarbrücken
Kontaktne informácie sú dostupné na:
www.homelink.com



Likvidácia



- Toto označenie znamená, že výrobok sa v rámci celej EÚ nesmie likvidovať spolu s ostatným komunálnym odpadom. Aby sa predišlo možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu, recyklujte ho zodpovedne a podporte tak udržateľné opätovné využívanie materiálových zdrojov.
- Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite systémy spätného odberu a zberu alebo kontaktujte predajcu, u ktorého bol výrobok zakúpený. Ten môže tento výrobok prevziať na ekologicky bezpečnú recykláciu.

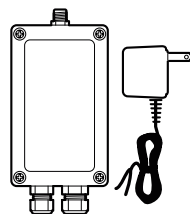


Předpokladem bezpečného provozu je dodržování všech bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu. Pro používání výrobku platí místní předpisy pro bezpečnost

práce a obecné bezpečnostní předpisy. Pokud není k dispozici, musí kvalifikovaný elektrikář nainstalovat zásuvku 110–230 V. Před instalací přijímače odpojte garážová vrata od elektrické sítě. U ZARÍZENÍ PŘIPOJOVANÉHO ZÁSTRČKOU musí být zásuvka instalována v blízkosti zařízení a musí být snadno přístupná.

INSTALACE

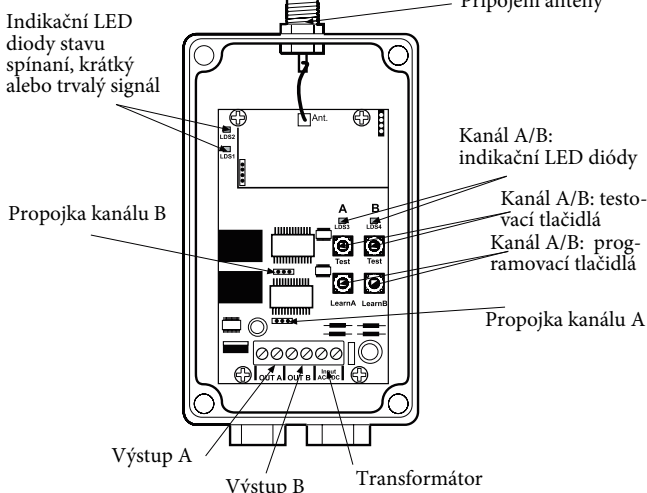
Přijímač by měl být instalován v garáži co nejvíce směrem k přední části, nejlépe 2 metry nad zemí. Vyberte místo, kde je dostatek prostoru pro otevření krytu a kde může být anténa umístěna co nejdále od kovových konstrukcí. Přijímač a anténa používají televizní koaxiální konektory typu F. Anténa se šroubuje přímo na přijímač.



Přijímač a transformátor

Transformátor musí být zapojen do zásuvky 110–230 V / 16 A, která nesmí být vzdálena více než 2 metry od přijímače, aby bylo možné kabel transformátoru připojit ke svorkám přijímače.

1. Upevněte přijímač alespoň pomocí 2 ze 4 otvorů, které se nacházejí pod krytem.
2. Připojte kabel transformátoru ke svorkám „Input AC/DC“ na desce plošných spojů, viz obrázek níže. Svorky pevně dotáhněte.
3. Na pohonu vyhledejte připojení pro nástěnné tlačítko nebo klíčový spínač a připojte tyto svorky k přípojkám 1+2, kanál Out-A, nebo 3+4, kanál Out-B, na přijímači. Přípojky z přijímače můžete zapojit také paralelně ke stávajícímu nástěnnému tlačítku nebo klíčovému pohonu. V každém případě se řiďte návodem k obsluze vašeho pohonu.
4. Zapojte transformátor a znovu zapněte napájení. K ovládní pohonu garážových vrat můžete použít tlačítko Command (test), pro ověření provozu pohonu.



Používejte pouze příslušenství specifikované společností Chamberlain.

Externí napájecí zdroj, výrobce: Shenzhen Teng Da Xing Electron Co. Ltd.; Model: TDX1200500; jmenovité hodnoty: vstup: 100–240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A; výstup: 12 V DC, 0,5 A;

Technické údaje:

Spínací kontakt, impulsní kontakt: 5 A max., 28 V AC/DC
Napájecí napětí: 12–30 V~ / 12–30 V při 130 mA
Přenosová frekvence: 433,92 MHz
Kódů na kanál: 15

Špičkové napětí na svorkách „výstupní napětí“ nesmí být vyšší než 42,4 V.

NASTAVENÍ SPÍNACÍHO IMPULZU

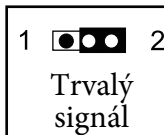
V běžném případě potřebuje příslušné ovládní ke spuštění pohonu pouze krátký spínací impuls. Mnoho pohonů však vyžaduje delší spínací impuls nebo dokonce funkci „dead man“, kdy musí být ovládací kontakt sepnutý po celou dobu pohybu vrat.

Zařízení PR433-4 lze proto samostatně nastavit buď na trvalé, nebo krátké sepnutí výstupních kontaktů, a to pro oba kanály. Při dodání je propojka nastavena na „krátký impuls“.

Pokud je propojka zasunuta v poloze „1“ (= krátký impuls), kontakty se sepnou na dobu 150 ms bez ohledu na délku rádiového přenosu.



Pokud je propojka zasunuta v poloze „2“ (= trvalý signál), kontakty zůstanou sepnuté po celou dobu aktivace vysílače, funkce „dead man“.




Příklad naprogramování univerzálního přijímače do systému HomeLink /integrovaný otvirač garážových vrat ve vozidle/



Než budete moci systém HomeLink používat, musí univerzální přijímač rozpoznat kód HomeLink. Zaparkujte vozidlo přibližně 3 metry od přijímače, **ne pod vraty**, protože během programování by se mohla aktivovat.

Poté proveďte následující kroky:

1. Současně stiskněte a podržte všechna 3 tlačítka HomeLink, dokud kontrolka HomeLink nezhasne. (Kontrolka HomeLink nejprve určitou dobu svítí,  poté dalších 10 sekund bliká a následně zhasne.) Indikační LED
2. Jakmile kontrolka HomeLink zhasne, uvolněte všechna 3 tlačítka.
3. Přejděte k přijímači, otevřete kryt, stiskněte programovací tlačítko A pro kanál A a uvolněte jej. Kontrolka kanálu A poté svítí 30 sekund.
4. Vraťte se do vozidla a do 30 sekund stiskněte 2 až 3krát za sebou zvolené tlačítko HomeLink. Kontrolka na přijímači zhasne.

Váš přijímač nyní zná kód příslušného tlačítka HomeLink. Můžete to otestovat stisknutím tlačítka HomeLink. Pokud se vrata nepohnou, před opakovaním výše uvedených kroků se ujistěte, že je kontrolka vysílače vypnutá.

Pokud používáte druhá vrata, vyberte jiné tlačítko HomeLink a zopakujte výše uvedené kroky pro kanál B. Kryt znovu upevněte šrouby.

Takto můžete vymazat všechny kódy:

Stiskněte a podržte programovací tlačítko A nebo B na univerzálním přijímači, dokud kontrolka přibližně po 6 sekundách nezhasne. Všechny naučené kódy jsou nyní vymazány.

UPOZORNĚNÍ: Výše popsané programování univerzálního přijímače se vztahuje na nejběžnější integrace HomeLink. V závislosti na modelu vozidla existují případy, kdy je nutné systém HomeLink programovat odlišně, například u vozidel s virtuálními tlačítky HomeLink zobrazenými na displeji, kde je nutné použít režim UR. Podrobnosti k vašemu vozidlu najdete na stránkách www.homelink.com nebo kontaktujte prodejce vozidla.

Tímto společností Chamberlain GmbH prohlašuje, že rádiové zařízení typu PR433-4 je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: https://chamberlain.de/Chamberlain/media/Chamberlain/CE/114ADoC_PR433-4_A_2020.pdf

Univerzální 2kanalový přijímač
GENTEX Corporation – HomeLink c/o Chamberlain GmbH
Saar-Lor-Lux-Straße 19, D-66115 Saarbrücken
Kontaktní informace jsou k dispozici na:
www.homelink.com



Likvidace



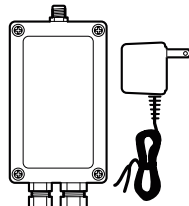
- Toto označení znamená, že výrobek nesmí být v rámci celé EU likvidován společně s ostatním komunálním odpadem. Aby se předešlo možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadu, recyklujte jej zodpovědně a podpořte tak udržitelné opětovné využívání materiálových zdrojů.
- Chcete-li použité zařízení vrátit, využijte systémy zpětného odběru a sběru nebo kontaktujte prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen. Ten může tento výrobek převzít k ekologicky bezpečné recyklaci.



Le respect de toutes les consignes de sécurité figurant dans cette notice constitue la condition préalable pour travailler en toute sécurité. Les dispositions légales locales en matière de protection du travail, ainsi que les réglementations de sécurité générales s'appliquent au domaine d'utilisation du produit. Si aucune prise 110-230 V n'est disponible, il convient d'en faire installer une par un électricien. Avant le montage du récepteur, isoler l'entraînement de porte de garage du secteur. Pour l'ÉQUIPEMENT SOUS SECTEUR, la prise d'alimentation doit se trouver à proximité de l'équipement et être facilement accessible.

INSTALLATION

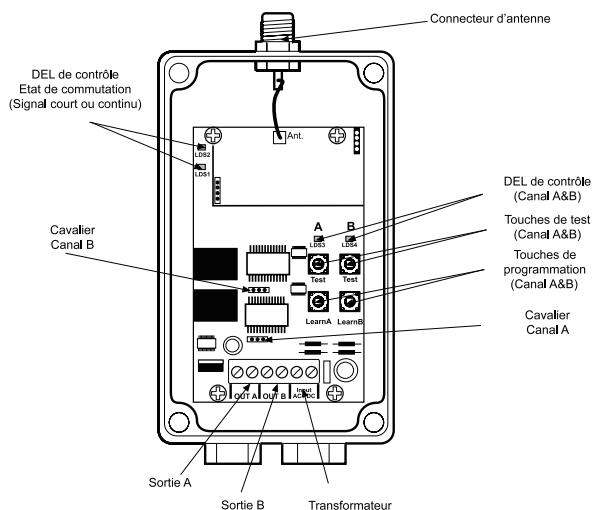
Dans le garage, le récepteur doit être monté aussi loin à l'avant que possible, de préférence à 2 m au-dessus du sol. Choisissez un endroit qui laisse suffisamment de place pour l'ouverture du couvercle et l'antenne (éloigné autant que possible des structures métalliques). Le récepteur et l'antenne disposent de connecteurs coaxiaux TV de type F. L'antenne est vissée directement sur le récepteur.



Récepteur et transformateur

Le transformateur doit être branché à une prise murale 110-230 V/16 A, qui se trouve au maximum à 2 m du récepteur, afin que le câble du transformateur puisse être branché aux bornes de raccordement du récepteur.

1. Fixez le récepteur à l'aide d'au moins 2 des 4 perçages repérés qui se trouvent sous le cache.
2. Reliez le câble de transformateur à l'aide des bornes « Entrée CA/CC » de la carte électronique (voir Fig. ci-dessous). Serrez les bornes.
3. Sur votre entraînement, recherchez le connecteur pour un bouton mural/commutateur à clé et reliez ces bornes aux connecteurs 1+2 (Canal Sortie-A) ou 3+4 (Canal Sortie-B) du récepteur. Vous pouvez aussi brancher les connecteurs du récepteur en parallèle à un bouton mural/commutateur à clé existant. Consultez à cet effet impérativement la notice d'emploi de votre entraînement.
4. Branchez le transformateur et réenclenchez le courant. Vous pouvez utiliser la touche de commande (Test) pour la commande de votre ou vos dispositifs d'ouverture de porte de garage.



N'utiliser que les accessoires stipulés par Chamberlain. Unité d'alimentation externe, fabricant : Shenzhen Teng Da Xing Electron Co.Ltd.;
Modèle : TDX1200500; caractéristiques, alimentation : 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5A; Sortie : 12 V DC, 0,5 A;

Caractéristiques techniques	
Contact de commutation (contact d'impulsion).....	5 A max. 28 V AC/DC
Tension d'alimentation	12-30 V~/12-30 V === @ 130 mA
Fréquence d'émission	433,92 MHz
Codes par canal	15

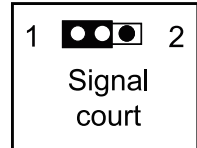
Les pics de tension au niveau des bornes « Tension de sortie » ne doivent pas être supérieurs à 42,4 V.

REGLAGE DU TEMPS DE COMMUTATION

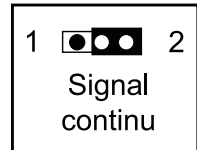
Généralement, une impulsion de commutation courte suffit à la commande respective pour démarrer l'entraînement. Certains entraînements ont besoin d'une impulsion de commutation plus longue ou même d'une fonction hommemort lors de laquelle le contact de commande doit être fermé pendant toute la durée du mouvement de la porte.

De ce fait, le PR433-4 peut être réglé pour une fermeture continue ou courte des contacts de sortie. Le réglage peut être effectué séparément pour les deux canaux. A la livraison, le cavalier est réglé sur « Impulsion courte ».

Si le cavalier est enfoncé sur la position « 1 » (= impulsion courte), les contacts ferment indépendamment de la transmission radio pendant 150 ms.



Si le cavalier est enfoncé sur la position « 2 » (= signal continu), les contacts ferment pour toute la durée de l'actionnement de l'émetteur (hommemort).



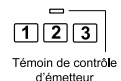
Exemple de programmation du Récepteur universel à HomeLink (ouverture de porte de garage intégrée au véhicule)



Avant de pouvoir utiliser votre système HomeLink, votre Récepteur universel doit enregistrer le code de l'émetteur. Garez votre véhicule à env. 3 mètres du récepteur (pas sous la porte, puisqu'elle peut être actionnée pendant le processus de programmation).

Exécutez ensuite les opérations suivantes :

1. Maintenez appuyés simultanément les 3 HomeLink boutons émetteurs jusqu'à ce que le témoin HomeLink s'éteigne. (Le témoin HomeLink s'allume d'abord pendant un moment, clignote ensuite pendant 10 secondes puis s'éteint.)
2. Relâchez les 3 touches lorsque le témoin de contrôle HomeLink s'éteint.
3. Allez devant le récepteur, ouvrez le couvercle, appuyez sur la touche de programmation (Learn A) du canal A et relâchez-la. Le témoin de contrôle du canal A s'allume alors pendant 30 secondes.
4. Allez de nouveau vers votre véhicule et appuyez au moins 2-3 fois sur la HomeLink touche d'émetteur sélectionnée pendant les 30 secondes. Le témoin de contrôle du récepteur s'éteint.



Votre récepteur connaît à présent le code de la HomeLink touche d'émetteur correspondante. Vous pouvez tester cela en appuyant sur la touche HomeLink. Si la porte n'exécute aucun mouvement, assurez-vous que le témoin de contrôle de l'émetteur est éteint avant de répéter les opérations décrites ci-dessus. Si vous utilisez une seconde porte de garage, choisissez une autre touche d'émetteur et répétez les opérations décrites ci-dessus pour le canal B. Fixez de nouveau le couvercle avec les vis.

Pour effacer tous les codes : Maintenez la touche de programmation (Learn A ou Learn B ou les deux) du Récepteur universel jusqu'à ce que le témoin de contrôle s'éteigne après env. 6 secondes. Tous les codes enregistrés sont alors supprimés.

REMARQUE IMPORTANTE : La description précédente de la programmation du Récepteur universel se rapporte aux intégrations les plus courantes de HomeLink. En fonction du modèle du véhicule, il existe aussi des intégrations qui doivent être programmées différemment (p. ex. les véhicules pourvus de boutons HomeLink virtuels sur leur affichage doivent utiliser le mode UR). Pour plus d'informations concernant VOTRE véhicule, veuillez visiter www.homelink.com ou contacter votre concessionnaire.

La déclaration UE de conformité simplifiée visée à l'article 10, paragraphe 9, est établie comme suit : Le soussigné, Chamberlain GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type PR433-4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : https://chamberlain.de/Chamberlain/media/Chamberlain/CE/114ADoC_PR433-4_A_2020.pdf

Universal 2-channel Receiver
GENTEX Corporation - HomeLink c/o Chamberlain GmbH
Saar-Lor-Lux-Straße 19, D-66115 Saarbücken



Contact information available at
www.homelink.com

Mise au rebut:



> Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets ménagers dans toute l'UE. Afin de prévenir toute nuisance à l'environnement ou la santé humaine provenant d'une mise au rebut incontrôlée et afin de promouvoir l'utilisation durable des ressources matérielles, recycler ce produit de manière responsable.



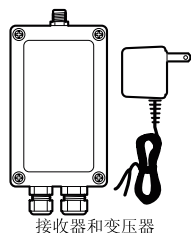
> Pour renvoyer l'appareil utilisé, bien vouloir utiliser les systèmes de collecte et de renvoi ou contacter la personne ayant vendu le produit, qui peut en assurer le recyclage en toute sécurité.



安全工作的前提是遵守本手册中列出的所有安全说明。在本产品使用范围内适用当地的卫生与安全法规和一般安全条例。如果没有，必须由电工安装一个 110-230V 电源插座。安装接收器之前断开车库门驱动器的电源。对于可插拔设备，应将插座安装在设备附近，并易于接近。

安装

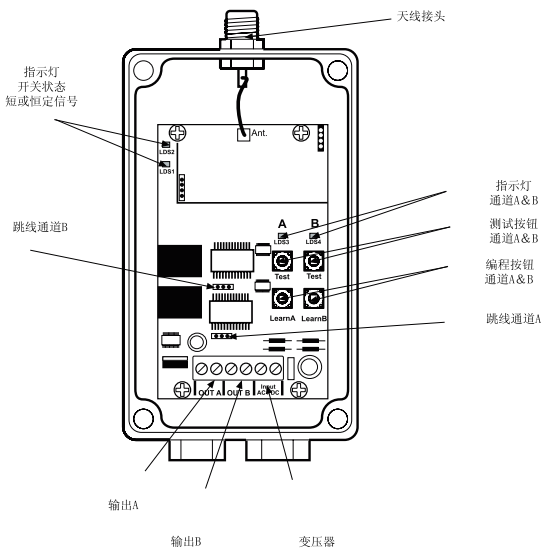
接收器应尽可能尽量靠前安装在车库里，最好是距地面2米以上。所选位置应为打开盖子和天线提供足够的空间（尽可能远离金属结构。接收器和天线使用F型电视同轴接头。天线被直接接入接收器。



接收器和变压器

变压器必须插入110-230V/16A的家用插座，而插座距离接收器不得超过2米，以便变压器的电缆可与接收器的连接端子连接。

- 盖下有4个标记孔，至少通过其中的2个孔固定接收器。
- 将变压器电线与电路板的端子“Input AC/DC”连接（见下图）。拧紧端子。
- 找到驱动器墙壁开关/钥匙开关的接口，将这些端口与接收器的接头1+2(通道Out-A)或3+4(通道Out-B)连接。同时，您也可以将接收器的接口与一个现有的墙壁开关/钥匙开关连接。无论如何，都请参阅您的驱动器的操作说明。
- 插入变压器并重新接通电源。您可以使用命令d键（测试）操作您的车库开门器。



仅限使用盛柏林公司指定的附件/配件。

外部电源装置，制造商：深圳市腾达兴电子有限公司；型号名称：TDX1200500；
额定输入：100-240 V~，50/60 Hz，0.5A；
输出：12 V直流0.5A；

技术规范

开关触点（脉冲触点）.....5 A max. 28 V AC/DC
电源电压.....12-30 V~/12-30 V === @ 130 mA
发射频率.....433.92 MHz
每通道代码.....15

“输出电压”端子的电压峰值不得高于42.4V。

处置：

此标记表明该产品不应与整个欧盟的其他生活垃圾一起处理。为了防止不受控制的废物处理对环境或人类健康造成潜在危害，请以负责任的方式进行回收，以促进物质资源的可持续再利用。

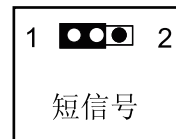
要退回使用过的设备，请使用回收系统或与购买该产品的零售商联系。他们可以将此产品用于环境安全回收利用。

设置开关时间

最常见的情况下，各控制装置的一个短转换脉冲足以启动驱动装置。某些驱动器在此需要较长的转换脉冲或甚至事故自动刹车功能，其中控制触点在整个门运动期间必须关闭。

所以，PR433-4可以设置为输出触点恒定或短闭合，并在此为两个通道分别设定。交付时，跳线插入“短脉冲”。

如果跳线在位置“1”（=短脉冲），与无线传输无关触点闭合150毫秒。



短信号

如果跳线插入位置“2”（=恒定信号）时，触点在整个传送确定期间保持闭合（事故自动刹车）。



恒定信号

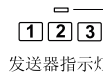
通用接收器编程到HomeLink的例子(汽车集成车库开门机)



在您可以使用HomeLink系统之前，您的通用接收器必须学习HomeLink代码。将车辆停放在距接收器约3米处（不能在门下，因为它在编程过程中可能会动作。）

然后执行以下步骤：

- 同时按住3个HomeLink按钮，直到HomeLink指示灯熄灭。（HomeLink指示灯将先常亮一段时间，再闪烁10秒，然后熄灭。）



发送器指示灯

- HomeLink的指示灯熄灭时3个按钮全部松开。
- 转至接收器，打开盖子，按下通道A编程按钮（学习A），然后将其松开。然后，通道A指示灯亮30秒。
- 回到您的车里，并在30秒内依次按下所选HomeLink按钮至少2-3次。接收器的指示灯熄灭。

您的接收器现在知道相关HomeLink按钮的代码。您可以通过按HomeLink的按钮进行测试。如果门不动，在重复上述步骤之前您应确保发送器指示灯熄灭。如果您还使用第二个门，选择另一个HomeLink按钮，并对通道B重复上述步骤。重新用螺丝固定盖子。

您可以这样删除所有代码：按住通用接收器的编程按钮（学习A或学习B，或两者），直到指示灯约6秒后熄灭。现在，所有学到的代码被删除。

请注意：上述通用接收器编程指的是最常见的HomeLink集成。根据车辆型号的不同，有时需要对HomeLink进行不同的编程（例如，显示带有虚拟HomeLink按钮的车辆必须使用UR模式）。有关您的汽车详情，请访问 www.homelink.com 或联系您的汽车经销商。

该产品符合指令2014/53/EU的基本要求和和其他相关规定。
CE符合性声明可通过 info@chamberlain.com 要求提供。

Universal 2-channel Receiver
GENTEX Corporation - HomeLink c/o Chamberlain GmbH
Saar-Lor-Lux-Straße 19, D-66115 Saarbücken



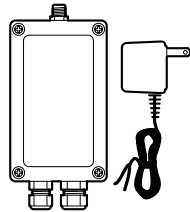
Contact information available at
www.homelink.com



Observar todas las indicaciones de seguridad en este manual es un requisito para un trabajo seguro. Asimismo son válidas las normas locales relativas a la protección laboral y las disposiciones de seguridad para el ámbito de utilización del producto. Si no hubiera una, un electricista deberá instalar una toma de enchufe de 110-230 V. Antes de montar el receptor, separar de la red el accionamiento de la puerta del garaje. Para el EQUIPO ENCHUFABLE, la salida de la toma se debe instalar cerca del equipo y debe estar fácilmente accesible.

INSTALACIÓN

El receptor debería montarse lo más adelante posible en el garaje, preferentemente a 2 metros sobre el suelo. Elija un lugar en el que haya suficiente espacio para la abertura de la tapa y la antena (lo más alejado posible de estructuras de metal). El receptor y la antena utilizan conexiones coaxiales de TV de tipo F. La antena se atornilla directamente en el receptor.

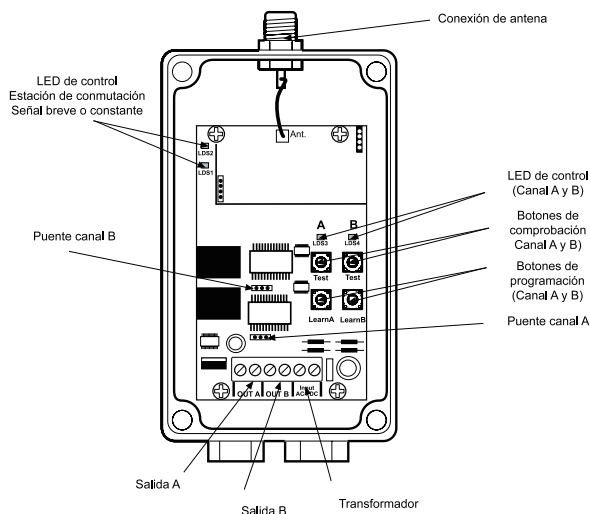


Receptor y transformador

El transformador debe insertarse en una toma de corriente doméstica de 110-230 V/16

A, la cual no debe estar a una distancia superior a 2 metros respecto al receptor para que el cable del transformador pueda conectarse con los terminales de conexión del receptor.

1. Fije el receptor mediante al menos 2 de los 4 orificios marcados que se encuentran bajo la cubierta
2. Conecte el cable del transformador con los terminales „Input AC/DC“ en la placa de circuitos impresos (véase la ilustración inferior). Apriete los terminales.
3. Busque en su accionamiento la conexión para un pulsador de pared/interruptor de llave y conecte estos terminales con las conexiones 1+2 (canal Out-A) o 3+4 (canal Out-B) del receptor. También puede conectar las conexiones del receptor de forma paralela respecto a un pulsador de pared/interruptor de llave existente. En cualquier caso, observe a este respecto el manual de instrucciones de su accionamiento.
4. Enchufe el transformador y reactive la corriente. Puede utilizar el botón de mando (Test) para manejar su o sus abridores de puerta de garaje.



Use exclusivamente el material adicional y los accesorios especificados por Chamberlain.

Fuente de alimentación de energía externa, fabricante: Shenzhen Teng Da Xing Electron Co.Ltd.; nombre del modelo: TDX1200500; calificación nominal, entrada: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A; salida: 12 VCC, 0,5 A;

Datos técnicos
 Contacto de conmutación (contacto de impulso) 5 A max. 28 V AC/DC
 Tensión de alimentación 12-30 V~/12-30 V === @ 130 mA
 Frecuencia de transmisión 433,92 MHz
 Códigos por canal 15

Los picos de tensión en los terminales „tensión de salida“ no deben ser mayores que 42,4 V.

Eliminación:



> Esta marca indica que este producto no se debe eliminar junto con otros residuos domésticos en ningún lugar de la UE. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud humana derivados de la eliminación incontrolada de residuos, reciclelo de forma responsable para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales.

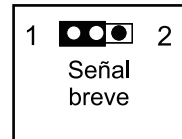
> Para devolver su dispositivo usado, le rogamos que haga uso de los sistemas de devolución y recogida o bien que se ponga en contacto con el comercio o distribuidor donde adquirió el producto. Él se encargará de derivar este producto para su reciclaje seguro para el medio ambiente.

AJUSTE DEL TIEMPO DE CONMUTACIÓN

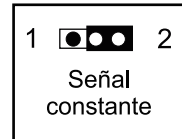
Lo más frecuente es que al mando le baste con un breve impulso de conmutación para poner en marcha el accionamiento. Algunos accionamientos necesitan un impulso de conmutación más largo o incluso una función de hombre muerto en la que el contacto de mando debe estar cerrado durante todo el movimiento de la puerta.

Por tanto, el PR433-4 puede pedirse de forma separada para un cierre constante o breve de los contactos de salida y, con ello, para ambos canales. En el estado de suministro, el puente de enchufe está insertado en „impulso breve“.

Si el puente de enchufe está insertado en la posición „1“ (= impulso breve) los contactos se cierran durante 150 ms con independencia de la radiotransmisión.



Si el puente de enchufe está insertado en la posición „2“ (= señal constante), los contactos se cierran durante todo el tiempo de activación del transmisor (hombre muerto).



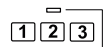
Ejemplo de programación del receptor universal para HomeLink (sistema de apertura de puertas de garaje integrado en el vehículo)



Antes de poder utilizar su sistema HomeLink, su receptor universal debe programar el HomeLink código del transmisor. Estacione su vehículo a unos 3 metros de distancia del receptor (no debajo de la puerta, ya que durante el proceso de programación esta podría accionarse).

Para ello siga estos pasos:

1. Pulse y mantenga pulsados los 3 HomeLink botones del transmisor simultáneamente hasta que se apague el indicador del HomeLink. (El indicador del HomeLink se enciende durante un tiempo, parpadea durante otros 10 segundos y a continuación se apaga.)
2. Suelte los 3 botones si el piloto luminoso HomeLink se apaga.
3. Vaya al receptor, abra la tapa, pulse el botón de programación (Learn A) para el canal A y suéltelo. El piloto luminoso para el canal A se enciende a continuación durante 30 segundos.
4. Vaya de nuevo a su vehículo y pulse como mínimo 2-3 veces sucesivas el HomeLink botón del transmisor seleccionado en un intervalo de tiempo de 30 segundos. El piloto de control en el receptor se apaga.



Piloto luminoso del transmisor

Su receptor conoce ahora el código del correspondiente HomeLink botón del transmisor. Puede comprobarlo pulsando el botón HomeLink. Si la puerta no se mueve, debe asegurarse de que el piloto de control del transmisor está apagado antes de repetir los pasos anteriores.

Si utiliza una segunda puerta, seleccione otro botón del transmisor y repita los pasos arriba descritos para el canal B.

Fije la tapa nuevamente con los tornillos.

Así se eliminan todos los códigos: Mantenga pulsado el botón de programación (Learn A o Learn B o ambos) del receptor universal hasta que el piloto de control se apague después de unos 6 segundos. Todos los códigos programados están ahora borrados.

A TENER EN CUENTA: la programación del receptor universal anteriormente descrita hace referencia a la mayor parte de integraciones de HomeLink comunes. En función del modelo de vehículo, hay casos en que HomeLink se debe programar de forma diferente (por ejemplo, los vehículos con los botones HomeLink virtuales mostrados en la pantalla deben usar el modo UR). Para obtener más detalles sobre SU vehículo, visite www.homelink.com o póngase en contacto con su concesionario.

Por la presente, Chamberlain GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico PR433-4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: https://chamberlain.de/Chamberlain/media/Chamberlain/CE/114ADoC_PR433-4_A_2020.pdf

Universal 2-channel Receiver
 GENTEX Corporation - HomeLink c/o Chamberlain GmbH
 Saar-Lor-Lux-Straße 19, D-66115 Saarbücken



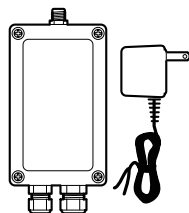
Contact information available at
www.homelink.com



Il presupposto per lavorare in sicurezza è il rispetto di tutte le avvertenze per la sicurezza indicate nelle presenti istruzioni. Valgono le norme antinfortunistiche e le disposizioni generali in materia di sicurezza vigenti a livello locale per l'ambito di impiego del prodotto. Laddove non sia già presente, deve essere installata da un elettricista una presa di corrente da 110-230 V. Prima di montare il ricevitore, staccare dalla corrente l'automatismo della porta del garage. Per apparecchiature plug-in, la presa di alimentazione deve essere installata vicino all'apparecchiatura e di facile accesso

INSTALLAZIONE

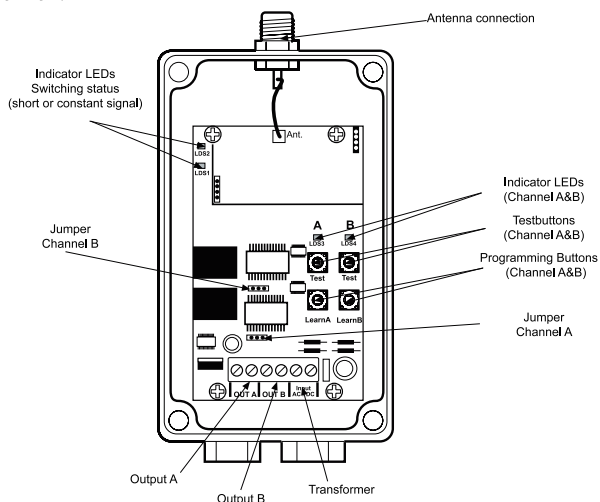
Il ricevitore dovrà essere montato nella posizione più avanzata possibile nel garage, preferibilmente a 2 metri di altezza dal pavimento. Scegliete un posto che offra sufficiente disponibilità di spazio per l'apertura del coperchio e per l'antenna (il più lontano possibile da strutture metalliche). Il ricevitore e l'antenna utilizzano prese coassiali TV del tipo F. L'antenna verrà avvitata direttamente sul ricevitore.



Ricevitore e trasformatore

Il trasformatore deve essere inserito in una presa domestica da 110-230 V/16 A a una distanza non superiore a 2 metri dal ricevitore, per poter collegare il cavo del trasformatore ai morsetti di collegamento del ricevitore.

1. Fissate il ricevitore con almeno 2 dei 4 fori segnati che si trovano sotto il coperchio.
2. Collegate il cavo del trasformatore ai morsetti "Input AC/DC" sulla scheda (si veda il disegno in basso). Stringere i morsetti.
3. Cercate sul vostro attuatore l'attacco per un tasto a parete/interruttore a chiave e allacciate questi morsetti agli attacchi 1+2 (canale Out-A) o 3+4 (canale Out-B) del ricevitore. Potete allacciare gli attacchi del ricevitore anche in parallelo a un tasto a parete/interruttore a chiave eventualmente già presente. A questo proposito consultate in ogni caso le istruzioni per l'uso del vostro attuatore.
4. Inserite il trasformatore e ripristinate la corrente. Potete usare il tasto di comando (Test) per usare il vostro/i vostri apriporta per garage.)



Utilizzare solo accessori come indicate / specificati da Chamberlain.
Alimentatore esterno: Produttore: Shenzhen Teng Da Xing Electron Co.Ltd.;
Modello: TDX1200500; Ingresso: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5A;
Uscita: 12 V DC, 0,5 A;

Dati tecnici	
Contatto elettrico (contatto ad impulsi).....	5 A max. 28 V AC/DC
Tensione di alimentazione	12-30 V~/12-30 V === @ 130 mA
Frequenza di trasmissione	433,92 MHz
Codici per canale.....	15

I picchi di tensione sui morsetti "tensione in uscita" non devono superare i 42,4 V.

Smaltimento:



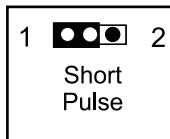
- > Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri prodotti domestici in tutta la UE. Per prevenire possibili danni all'ambiente o salute umana dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarli responsabilmente e promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
- > Per smaltire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta differenziata o contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto, il quale provvederà al corretto smaltimento del medesimo.

IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI COMMUTAZIONE

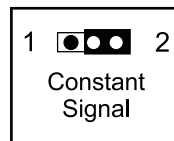
Nel caso più frequente è sufficiente a ciascun comando un breve impulso di commutazione per avviare il motore. Alcuni motori hanno bisogno di un impulso di commutazione più lungo o addirittura di una funzione "uomo presente", con la quale il contatto di comando deve essere chiuso per l'intera durata del movimento.

Il PR433-4 può pertanto essere impostato su chiusura costante o su chiusura breve dei contatti di uscita e qui essere settato separatamente per entrambi i canali. Alla consegna il ponticello è inserito su "impulso breve".

Se il ponticello è inserito in posizione "1" (= impulso breve), i contatti si chiudono per 150 ms indipendentemente dalla trasmissione del segnale radio.



Se il ponticello è inserito in posizione "2" (= segnale costante), i contatti si chiudono per l'intera durata di attivazione del trasmettitore ("uomo presente").

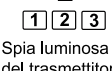


Esempio di programmazione del ricevitore universale HomeLink (apriporta garage integrato nel veicolo)



Prima di poter usare il vostro sistema HomeLink, il vostro Ricevitore universale deve apprendere il HomeLink codice del trasmettitore. Parcheggiate il vostro veicolo a ca. 3 metri dal ricevitore (non sotto il portone, perché potrebbe mettersi in moto durante la procedura di programmazione).

Eseguite quindi di seguenti passaggi:

1. Tieni premuti contemporaneamente i 3 HomeLink pulsanti fino a quando la spia HomeLink si spegne. (La spia HomeLink si accende per qualche secondo, lampeggia per 10 secondi, quindi si spegne) 
2. Rilasciate tutti e 3 i tasti quando la spia luminosa HomeLink si spegne.
3. Andate al ricevitore, aprite il coperchio, premete il tasto di programmazione (Learn A) per il canale A e rilasciatelo. La spia luminosa del canale A si accenderà quindi per 30 secondi.
4. Tornate al vostro veicolo e, entro 30 secondi, premete almeno 2-3 volte consecutive il HomeLink tasto trasmettitore selezionato. La spia luminosa del ricevitore si spegne.

Il vostro ricevitore adesso conosce il codice del HomeLink tasto ricevitore in questione. Potete effettuare una prova premendo il tasto HomeLink. Se il portone non si muove, dovrete accertarvi che la spia luminosa del trasmettitore sia spenta, prima di ripetere i passaggi sopra esposti. Se avete in uso un secondo portone, selezionate un altro tasto trasmettitore e ripetete i passaggi sopra descritti per il canale B.

Fissate nuovamente il coperchio con le viti.

Ecco come cancellare tutti i codici: tenete premuto il tasto di programmazione (Learn A o Learn B o entrambi) del Ricevitore universale fino allo spegnimento della spia luminosa, dopo ca. 6 secondi. Tutti i codici impostati sono ora cancellati..

Nota: La programmazione del ricevitore universale sopra descritta si riferisce a veicoli con HomeLink integrato più comuni. A seconda del modello del veicolo, può essere che HomeLink debba essere programmato in modo diverso (ad esempio i veicoli con pulsanti HomeLink virtuali mostrati nel display devono essere programmati in UR-Mode) Per ulteriori dettagli sul tuo veicolo, visitare il sito www.homelink.com o contattare il rivenditore del veicolo

Il fabbricante, Chamberlain, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio PR433-4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://chamberlain.de/Chamberlain/media/Chamberlain/CE/114AdoC_PR433-4_A_2020.pdf

Universal 2-channel Receiver
GENTEX Corporation - HomeLink c/o Chamberlain GmbH
Saar-Lor-Lux-Straße 19, D-66115 Saarbrücken



Contact information available at
www.homelink.com

Универсальный 2-канальный приемник модели PR433-4

Универсальный приемник PR433-4 используется для подключения к приводу ворот в гараже и для обеспечения совместимости с системой HomeLink, которая предоставляет возможность управления приводом гаражных ворот с помощью встроенной системы HomeLink в автомобиле.

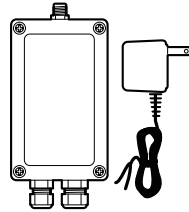


Предварительным условием безопасной работы является соблюдение всех инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве.

Действуют местные правила охраны труда и общие правила техники безопасности, которые распространяются на область применения продукта. Обратитесь к электрику для установки розетки 110–230 В, если она отсутствует. Перед установкой приемника отсоедините привод гаражных ворот от электросети. Для ПОДКЛЮЧАЕМОГО ОБОРУДОВАНИЯ розетка должна быть установлена в его непосредственной близости и быть легкодоступной.

УСТАНОВКА

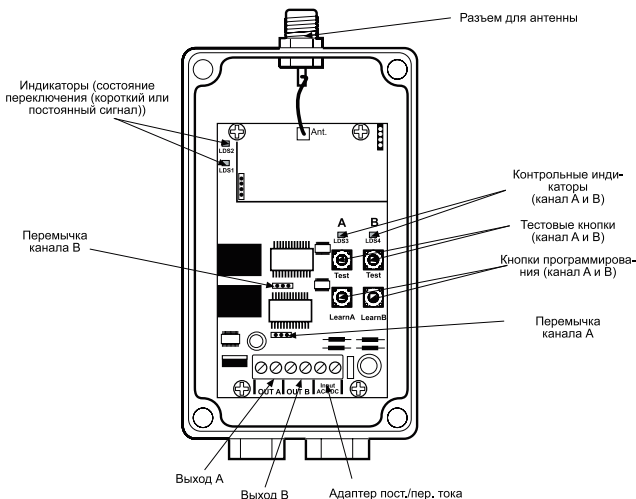
Приемник должен быть установлен как можно ближе к передней части гаража, предпочтительно на высоте 2 м над полом. Выберите точку, в которой будет достаточно места для открытия крышки и установки антенны (как можно дальше от металлических конструкций). Приемник и антенна используют телевизионные коаксиальные разъемы типа F. Антенна привинчивается непосредственно к приемнику.



Приемник и адаптер пер./пост. тока

Трансформатор необходимо подключить к бытовой розетке 110–230 В/16 А, которая должна находиться на расстоянии не более 2 м от приемника, чтобы можно было подключить кабель трансформатора к клеммам приемника.

1. Закрепите приемник, используя не менее 2 из 4 отмеченных отверстий, расположенных под крышкой.
2. Подключите кабель трансформатора к клеммам «Input AC/DC» (Вход пер./пост. тока) на плате (см. схему ниже). Затяните клеммы.
3. Найдите на вашем приводе подключение для настенного/кнопочного переключателя и соедините эти клеммы с разъемами 1 + 2 (выход канала А) или 3 + 4 (выход канала В) приемника. Вы также можете подключить соединения от приемника параллельно настенному/кнопочному переключателю, который мог быть установлен ранее. В любом случае см. указания в инструкции по эксплуатации вашего привода.
4. Подключите трансформатор и снова включите питание. Для управления устройством открывания или для открытия гаражных ворот можно использовать кнопку команд (Test (Тест))



Используйте только приспособления/принадлежности, указанные компанией Chamberlain. Внешний блок питания, производитель: Shenzhen Teng Da Xing Electron Co.Ltd.; наименование модели: TDX1200500; параметры: вход: 100-240 В~, 50/60 Гц, 0,5 А; выход: 12 В пост. тока, 0,5 А.

Технические данные приемника	
Коммутационный контакт5 A max. 28 V AC/DC
Напряжение питания12-30 V~/12-30 V === @ 130 mA
Излучаемая частота433,92 MHz
Кодов на канал15
Температурный диапазон-10 °C – +55 °C
Пиковое напряжение на клеммах выходного напряжения не должно превышать 42,4 В.	
Температурный диапазон:	
хранение/транспортировка-10 °C – +55 °C
Технические данные адаптера пост./пер. тока	
Вход:100–240 V ~ 50/60 Hz 0,5A
Выход:12VDC 0,5A

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ

В наиболее частом случае для управления достаточно короткой команды переключения, чтобы запустить привод. Для некоторых приводов требуется более длительная команда переключения или даже функция «мертвого оператора», при которой управляющий контакт должен быть замкнут в течение всего движения двери.

Поэтому устройство PR433-4 можно настроить либо на постоянное, либо на короткое замыкание выходных контактов — отдельно для обоих каналов. Перед отправкой с помощью переключки выбран вариант «короткий импульс».

Если переключка находится в положении 1 (= короткий импульс), контакты замыкаются на 150 мс независимо от радиопередачи.



Если переключка находится в положении 2 (= постоянный сигнал), контакты замыкаются на все время работы передатчика (функция «мертвого оператора»).



Пример программирования универсального приемника для работы с системой HomeLink (встроенная в автомобиле система управления приводом гаражных ворот)

Прежде чем использовать систему HomeLink, необходимо запрограммировать код HomeLink передатчика на вашем универсальном приемнике. Припаркуйте автомобиль примерно в 3 метрах от приемника (не перед воротами, поскольку в процессе программирования возможно приведение ворот в действие).



Затем выполните указанные ниже действия.

1. Нажмите и удерживайте одновременно все 3 кнопки HomeLink, пока индикатор HomeLink не погаснет. Свет индикатора HomeLink какое-то время горит, затем мигает в течение 10 секунд, затем гаснет.
2. Отпустите все 3 кнопки, когда индикатор HomeLink погаснет.
3. Подойдите к приемнику, откройте крышку, нажмите кнопку программирования канала А (Learn А) и отпустите ее. Индикатор канала А загорится на 30 секунд.
4. Вернитесь к автомобилю и нажмите выбранную кнопку HomeLink как минимум 2–3 раза подряд в течение 30 секунд. Индикатор на приемнике погаснет.



Теперь в вашем приемнике сохранен код соответствующей кнопки HomeLink. Вы можете проверить это, нажав кнопку HomeLink. Если ворота не двигаются, убедитесь в том, что индикатор передатчика не горит, прежде чем выполнять указанные выше действия повторно. Если у вас есть вторые ворота, выберите другую кнопку HomeLink и повторите описанную выше процедуру для канала В. Закрепите крышку винтами.

Как удалить все коды. Нажмите и удерживайте кнопку программирования (Learn А или Learn В или обе) на приемнике до тех пор, пока индикатор не погаснет примерно через 6 секунд. Теперь все запрограммированные коды удалены.

ПРИМЕЧАНИЕ: Описанный выше процесс программирования универсального приемника относится к наиболее распространенным вариантам интеграции системы HomeLink. В зависимости от модели автомобиля есть и другие варианты программирования системы HomeLink (например, автомобили с виртуальными кнопками HomeLink должны использовать режим универсального приемника UR-Mode). Для получения подробной информации по ВАШЕМУ автомобилю посетите веб-сайт www.homelink.com или свяжитесь с вашим дилером.

Настоящим компания Chamberlain GmbH заявляет о том, что радиооборудование модели PR433-4 соответствует директивам. Полный текст декларации ЕС о Соответствие можно получить по следующему адресу электронной почты: Info@chamberlain.com.

Universal 2-channel Receiver
GENTEX Corporation - HomeLink c/o Chamberlain GmbH
Saar-Lor-Lux-Straße 19, D-66115 Saarbücken

Contact information available at
www.homelink.com



Утилизация:

- > Утилизируйте упаковку, сортируя ее по сортам материалов. Для этого воспользуйтесь местными возможностями для сбора бумаги, картона и легкой упаковки.
- > Утилизируйте приемник PR433-4 отдельно от бытовых отходов. Вы можете получить информацию о точках сбора, которые бесплатно принимают старые приборы, в администрации вашей общины или города.

Уполномоченное изготовителем лицо: ООО «Мега»

Адрес: 129281, Россия, город Москва, улица Изумрудная, дом 13, корпус 2, помещение 1, комната 5

Телефон: +7 (929) 635-66-92

Адрес электронной почты: megaltd.info@gmail.com

CE

